

Милка В. Николић\*  
Универзитет у Крагујевцу  
Филолошко-уметнички факултет  
Катедра за српски језик

[https://doi.org/10.18485/ai\\_zsjoski.2018.1.9](https://doi.org/10.18485/ai_zsjoski.2018.1.9)  
821.163.41.09-32 Андрић И.

## СТИЛИСТИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ ЗБИРКЕ ПРИПОВЕДАКА *ДЕЦА* ИВА АНДРИЋА У КОНТЕКСТУ КЊИЖЕВНОСТИ ЗА ДЕЦУ\*\*

У овом раду се испитују језичко-стилски поступци у збирци *Деца* Ива Андрића. Лингвостилистичка анализа показује: (1) да су микродискурси у приповеткама изражено смисаоно уоквирени и да функционишу као уже композиционе целине; (2) да се компактност микродискурса постиже на плану реченице и пасуса. Заступљени су следећи типови стилема: (1) синтаксостилеми (осамостаљивање, интензификација); (2) семантостилеми са формом координативне конструкције (антитеза, таутологија, кумулација); (3) текстостилеми (фигуре смисаоне дискурсне целине; фигуре засноване на амплификативним десцедентним конекторима; понављања). Посматрана као целина, збирка *Деца* обликује јединствену и поливалентну слику дечјег сазревања. Андрић је успео да створи универзалну причу о детињству у завичају.

*Кључне речи:* Иво Андрић, збирка приповедака *Деца*, књижевност за децу, језичко-стилски поступци, композиционе целине.

---

\* milanik75@gmail.com

\*\* Овај рад написан је у оквиру пројекта *Динамика структура савременог српског језика* (2011–2019), број 178014, који финансира Министарство науке и просвете Републике Србије.

## 1. Увод

Збирка приповедака *Деца* Ива Андрића под овим насловом појавила се у његовим сабраним делима 1963. године. Поставља се питање: Да ли су ово приче за децу или приче о детињству намењене одраслима?

Проучаваоци историје књижевности за децу укључују Андрића у прегледе развоја српске дечје књижевности (уп. Милинковић 2014: 208–216; Петровић, Милинковић 2007: 81–88). Међутим, указује се на особеност његовог приповедног стваралаштва са темом детињства: „Очигледно, писац је разбијајући илузију детињства као слике раја за којим ваља жалити, желео да створи реалну слику света у којем деца полако, а можда и прерано откривају право лице живота” (Милинковић 2014: 216). Сматра се „да је Андрићева поетика детињства првим својим сазвучјима и за децу и за одрасле, а другим она је за одрасле и њихово уосећавање у дечји свет” (Башчаревић 2008: 284).

Предмет интересовања у овом раду јесу стилистичке одлике приповедака у збирци *Деца*, а ово Андрићево остварење сагледава се као целина обједињена темом одрастања.<sup>3</sup> Циљ истраживања јесте да се испита: (1) који језичко-стилски поступци обједињују збирку; (2) има ли стилистичких разлика у приповеткама.

## 2. Андрићева збирка *Деца* у контексту књижевности за децу

Приповетке у збирци *Деца* поређане су у складу са хронологијом одрастања и сазревања, дакле, не

---

3 У старијим лингвистичким истраживањима, Андрићев језик описује се као „класичан” књижевни језик (уп. Јовић 1975: 84; Станојчић 1967: 295). У новијим истраживањима пажња се посвећује експресивној синтакси (в. Николић 2012; Петковић 2011; Степанов 2011), као и наратолошким аспектима Андрићевог стваралаштва (в. Бабић 2012).

прате редослед објављивања. Приповетка *Кула* је прва у збирци, а најкасније је објављена (1960); приповетка *Деца* је најраније објављена (1935), а налази се на четвртој месту у књизи.

Посматране у контексту књижевности за децу, приповетке у збирци *Деца* знатно се разликују:

(а) Приповетке *Кула* и *Деца* најближе су дечјој књижевности јер обрађују тему о дечјим дружинама и приказују свет виђен очима детета. Исто тако, приповетке *Прозор* и *Књига* посвећене су догађајима типичним за детињство. Приповетке *У завади са светом* и *Мила и Прелац* осветљавају проблеме са којима се дете среће током одрастања.

(б) Од књижевности за децу највише се удаљава приповетка *Писмо из 1920. године*. Збирку затвара приповетка *Аска и вук*, која се може посматрати као дело за најмлађе читаоце, а по својој симболици и изван дечје књижевности.

(в) Већи део збирке исприповедан је из перспективе дечака или младића. Посебну групу чине приповетке *Змија* и *Ескурзија* јер су остварене из перспективе јунакиња. Њима се може прикључити и приповетка *На обали*, која је једним делом посвећена унурашњем свету девојчице.

Издавају се следеће одлике Андрићевих приповедака о детињству (в. Ђукић-Перишић 2012: 110–118):

(а) Детињство није приказано као доба безбрижности и среће. Догађаји из детињства заувек остају у свести човека – наратор у завршници приче *Прозор* каже: „Целог века се после лечимо од тог детињства”.

(б) Губитак илузије и суочавање са реалношћу која је лишена тајне представља почетак сазревања и одрастања. Ступање у зрело доба подразумева континуитет у преиспитивању, трпљењу, стрепњи.

(в) Јунаци нису индивидуализовани ни профилисани као целовити карактери, већ су у извесном

смислу само носиоци пишчеве идеје о детињству као добу посртања, страха и лутања. Дечаци-јунаци као да су скупљени у један имагинарни лик који се мултипликује у различитим приповеткама.

Посматрана као целина, збирка *Деца* може се схватити као прича о одрастању у завичају. Андрићев ужи завичај је „вишеградска стаза”, а шири „босанска стаза”. Како изгледа свет завичаја у очима дечака? То је још увек недовољно осветљен и сужен простор, везан за игру и најближе окружење. Међутим, у очима младића тај свет је јасно осветљен, без улешавања, а боје су му тамне и непријатне.

### 3. Језичко-стилске одлике Андрићеве збирке *Деца*

#### 3.1. Стилистичке доминанте

Лингвостилистичка анализа приповедака у збирци *Деца* показује: (1) да су микродискурси у приповеткама изразито смисаоно уоквирени и да функционишу као уже композиционе целине; (2) да се компактност микродискурса (тј. композиционих целина) постиже на плану реченице и пасуса. Писац посебну пажњу посвећује интонационом обликовању реченице и интеграцији текстовних сегмената у целину, што је општа карактеристика његових приповедних дела. Андрићева приповедна проза има следеће језичко-стилске одлике (в. Ковачевић 2013: 31):

(а) Реченица је „интонационо савршено обликована, са изразитом синтаксичко-семантичком условљеношћу компонената”;

(б) Сваки реченични или текстовни део „своју

вриједност добија тек захваљујући партиципаторској улози” у формирању целине;

(в) Реченица „и кад има ситуационо наративну подлогу – по правилу [је] или дескриптивно-наративна или рефлексивно-наративна”.

Размотрићемо типове стилема који представљају стилистичке доминанте у збирци *Деца*.<sup>4</sup> Најфреквентнији су језичко-стилски поступци на реченичном и текстовном плану – којима писац интонационо обликује реченицу и интегрише текстовне сегменте. Анализа показује да различити типови стилема (синтаксостилеми, семантостилеми, текстостилеми) често интерферирају у истом исказу или пасусу.

### 3.1.1. Синтаксостилеми и семантостилеми

Стилематички поступци осамостаљивања спадају међу најфреквентније у збирци, а остварени су уношењем експресивне паузе и распоређивањем осамостаљеног реченичног члана у финалну позицију исказа.

Интонационо издвајање у тексту је обележено следећим знацима:

(а) Запета:

И шапутао би, заиста, све познате молитве, *нечујдо, дуго и усрдно* (*Књига*, 69).

Та срећа од тетка-Миле била је стална и свакодневна, *као игра, као хлеб, као светлост и сан*, али дечак је долазио у године кад су и друге ствари изван њеног круга почињале да га занимају и привлаче (*Мила и Прелац*, 26).

---

4 Сви језичко-стилски поступци које помињемо у овом раду објашњени су у лингвистичкој литератури: Бабић 2002; Бабић 2008; Ковачевић 1998: 63–72; Ковачевић 2015б: 125–134; 181–199; 295–345. Појмове *дискурс* и *текст* схватамо као у: Ковачевић 2015а.

## (б) Црта:

Често би склопила очи и савила се у углу широког канабета, као да спава, и тако вребала сваки покрет и сваку реч, настојећи да једном разабере шта се то плете између њених родитеља, желећи живо и дубоко да јој не измакне ништа од свађе, ако до ње дође, и још дубље и живље – *да до ње не дође (На обали, 95).*

Бежао је – *напред*. Ни сабље ни барјака, ни другога око њега, ни стварног непријатеља пред њим [...] (*Кула, 10*).

## (в) Двотачка:

Не, најбоље би било и најсигурније: *умрети (Књига, 70).*

А на зиду је и даље лежало кратко и непомично Ђорканово тело, смирено и избављено, ослобођено заувек највећег од свих зала људских: *поновног буђења (Мила и Преали, 32).*

## (г) Тачка:

Није му жао што се опробао, иако осећа да испит није сјајно положио, али је сигуран да пробу не би никад више поновио. *Исто као што је решен да о свему овом нипошто не говори. Никад, ником, ништа! (Кула, 12).*

Посебан вид осамостаљивања представља уметање делова исказа (парентеза), што се обележава цртом или заградом:

И све је то ограђено и прикривено – *као челичним крововима и зидовима* – обзирима и конвенцијама једне аустријске чиновничке породице, и законима нераскидивог и неприкосновеног, у католичкој цркви заувек склопљеног брака (*На обали, 92*).

У једном тренутку ушла је у кухињу тетка Мила. (По гласу је познаје.) Прошла је сасвим близу поред њега (*У завади са светом, 22*).



Додатни ефекат се постиже унутарреченичном екскламацијом:

Или ће се десити оно нешто – *он сам не зна шта!* – што се, по његовом нејасном сазнању, дешава између жена и мушкараца, а чему он не зна имена и не сме и не уме да замисли облик (Кула, 13).

У живој жељи да не прекинем посве и завазда ту везу, да ми бар нешто остане од ње (*бар илузија: да ми је нешто остало!*), питам је како се зове (Панорама, 130).

Међу стилематичким поступцима који утичу на интонацију реченице велику заступљеност има интензивирање, остварено употребом интензификатора испред члана/чланова синтаксичке конструкције – која може бити:

(а) Клауза:

Спавала је и Олга, **али** очигледно друкчијим сном (Екскурзија, 167).

Осећај гневног гађења изазивао је у њему потребу да кида са свима, да бежи, да умре **али** далеко негде (Мила и Прелац, 42).

(б) Субординативна конструкција:

Занимали си га људи, **нарочито** нови, необични и непознати (Мила и Прелац, 27).

(в) Координативна конструкција:

Овако, то су била нестална и неједнака таласања неких мучних осећања, у којима је било **и** затишја **и** заорава **и** веселих дана непомућеног задовољства **и** мирења са родитељима **и** са целим светом (На обали, 95).

Никад није била светла **ни** здрава **ни** чврста **ни** лепа (На обали, 84).

Посебан вид интензивирања представљају палилошка понављања:

(а) Контактно редуплицирање хомоформне језичке јединице (епизеукса):

И то је *болело, болело*, страховито, изнад сваког очекивања (*Кула*, 9).

А како стоји ствар уистину, кад се одбаце веровања и формуле које су одавно изгубиле садржину, и *речи, речи, речи*, које никад нису казивале много, а које данас не значе ништа? (*На обали*, 84).

(б) Редуплицирање које се остварује тако што се једна јединица понавља у контактном распоређеној јединици са сложенијом синтаксичком структуром (епаналепса):

[...] само тама, зидови и тескоба, задах свакојаког измета, трулежи и влаге, и – *страх, безразложни, свемоћни страх*, који га засипа хладном језом по леђима (*Кула*, 11).

Или то није *прави пољубац, пољубац из песама и нејасних слутњи*, или можда пољупци не дају оно што у песмама и слутњама обећавају? (*На обали*, 102)

Ефекат се појачава помоћу интензификатора:

*Исти је и измењен је; и то измењен у основу, потпуно и заувек* (*Панорама*, 145–146).

Један тип интензификације настаје експлицирањем предлога испред свих именичких јединица које следе иза првог члана напоредне конструкције:

И тада је, у жељи да се склони и сакрије, одтетурао до оних ормана у зиду које зову мусандре и у које се преко дана стављају душеци и постељина, отворио ишарана врата, забио главу у савијен душек и плакао горко *од стида, од*



*гнева, од љубави, од љубоморе, од непознатог бола дечачкога (Мила и Прелац, 43).*

У збирци *Деца* велику заступљеност имају напредне конструкције, које Андрић на различите начине трансформише у стилски маркиране. Један од начина јесте формирање синтаксостилема (осамостаљивање, интензификација), а други је формирање семантостилема. Начин на који се постиже стилогеност напоредних низова зависи од броја чланова. У том смислу, постоји разлика између двочланих и вишечланих напоредних конструкција. Доминирају саставне конструкције.

Један део бинарних напоредних конструкција јавља се без изразитих онеобичавања на значењском плану, али са онеобичавањима на формалном плану, која се најчешће постижу:

(а) Навођењем двеју или више двочланих конструкција у исказу:

Као у свакој борби, и ту је било привржености и храбрости, колебања и неверства, суза, крви, издаје и заклетви (*Деца*, 45).

Нешто као подвиг и награда у исто време, као да су те одувек познате ствари са обале, игра и песма, вода и магла, песак и лишће, дан и ноћ, одједном престале да буду расплинуте, безмерне и опште [...] (*На обали*, 99).

(б) Употребом интензификатора:

Ми остали смо били војска, нестална и недисциплинована, али борбена и грлата (*Деца*, 45).

(в) Понављањем односно експлицирањем јединица које у стилски неутралној варијанти исказа остају елидирани:

Њен редак осмејак и њен глас из груди испуњавали су га срећом и радошћу док су трајали, и тугом и зловољом чим их не би видео ни чуо (*Мила и Прелац*, 25).

У другу групу спадају бинарне конструкција са семантичким одступањима:

(а) Са координираним антонимима (антитеза):

Чинило му се да је решење свих тих питања код Ђорија, којег никад није волео, који му је и сада одвратан, али који му одједном изгледа и већи и много старији, некако узвишен, достојан и жаљења и дивљења (*Кула*, 13).

Нешто као подвиг и награда у исто време, као да су те одувек познате ствари са обале [...] добиле одређен вид и стале да се називају Розиним и његови именом. Лепо и страшно. И више страшно него лепо (*На обали*, 99).

(б) Са координираним референтним синонимима (кумуляција):

Све је одједном збрисано и заборављено (*Књига*, 76).

Жена је венула и опадала као да тоне у земљу (*Панорама*, 142).

[...] или се, како му његов страх стално дошаптава, одједном претворио у неке безумно испреплетене кривине и спирале које и немају краја ни исхода, и у којима га негде чека сигурна, грозна смрт од страха, исцрпљености и безнађа (*Кула*, 11).

(в) Ређе са координираним синонимима (таутологија):

Изгледало му је да се одједном и без прелаза нашао у туђем, опасном свету, да је већ одавно далеко од свега што му је блиско и познато (*Кула*, 10).

Код вишечланих напоредних конструкција постоје следећи типови:

(а) Набрајање синтаксичких јединица између којих нема семантичких преклапања (синатроизам):

Ђоркан, који је тридесетак година вршио у касабџи безимени занат *хамала, свирача, севдалије, пијанице и свачијег слуге* (Мила и Прелац, 28).

*Ветрови, кише, снегови, људи и животиње уништавали су и разносили све што није од камена [...]* (Кула, 7).

(б) Набрајање референтних синонима (кумулација):

Осећао се *тежак, мрачан и уклет*, чувар неке ужасне тајне [...] (Мила и Прелац, 39).

Све друго је давно *прекужено, прошло, заборављено* (Мила и Прелац, 43).

(в) Набрајање значењски различитих јединица испред којих је синсемантички катафорички пилон:

Према свему ономе што је начуо, замишљао је да то мора бити некако *овако*: човек *живи, једе, пије, спава, иде улицама и свршава послове*, у свему изгледа као и остали (*У завади са светом*, 18).

Посебну групу семантостилема представљају конструкције код којих се значење једне јединице прецизира другом која има исти денотат (епанотроза):

Тако је коректни и отмени брачни пар Калина – у ствари *двоје сувих, мрачних и бродоломних људи* – дошао у касабџу и ту се настанио [...] (*На обали*, 89).

И када се јављају без семантичких онеобичавања, напоредне конструкције доприносе стилизацији исказа

на интонационом и смисаоном плану. Као што показују наведени одломци, понекад су у оквиру вишечланих низова саставним везником повезани поједини чланови тако да чине парове, а често се у истом исказу јављају и вишечлане и бинарне напоредне конструкције.

Посебну групу семантостилема представљају семантичка понављања која не захтевају одређену синтаксичку форму:

(а) Понављање синонимних лексема (стилска фигура синонимија):

У белој и узвиситој кући, окруженој воћњаком, у којој је живео инспектор Калина са породицом, владао је – *накао*; један од оних породичних *инферна* у којима двоје супружника, као осуђеници, избезумљени од мржње, вуку исто уже, свако на своју страну [...] (*На обали*, 91–92).

(б) Понављање синонимних јединица које припадају различитим нивоима хијерархије (епимоном):

Изгледало му је да се *одједном и без прелаза* нашао у туђем, опасном свету, да је већ одавно далеко од свега што му је блиско и познато (*Кула*, 10).

(в) Понављање синонимних клауза (метабола):

Негде у дну те светле среће био је један таман тон: страх *да она пролази и да јој се ближи крај* (*Панорама*, 123).

У збирци *Деца* мање су заступљене фигуре засноване на семантичким понављањима изван напоредне конструкције. То показују наведени примери епимонома и метаболе, који су у форми напоредне конструкције, тако да се могу посматрати као таутологија.

### 3.1.2. Текстостилеми

На текстовном плану, стилистичку доминанту у збирци *Деца* представљају фигуре понављања. Најфреквентнија су позиционо неусловљена понављања:

#### (а) Нехомоформних јединица (полиптотон):

Девојка је слушала *стварни* говор *стварног* човека са неодређеним изгледом (*Екскурзија*, 169).

Та кућица је *наслеђена* од мајчиног деде али као што се *наслеђује* болест (*На обали*, 84).

#### (б) Хомоформних јединица (епаналепса):

И поздраве се људи са њим, немо, у пролазу, али се *нико* не задржава, *нико* му не долази и *нико* га не зове, осим ако баш не може друкчије (*У завади са светом*, 18).

*Сиротиња* је она, као што су *сиротиња* њени становници, [...] (*На обали*, 85).

Ефекат се појачава комбиновањем полиптотона и епаналепсе:

*Шала* данас, *шала* сутра; смеју се газде, пије и кличе Ђоркан, али, најпосле, све се *шале* остварују и на крају сваке *шале* је смрт и иза сваког смеха ћутање (*Мила и Прелац*, 31).

*Некад* у сну, *некад* у музици, а понекад усред бела дана, у тренуцима кад се налази, бар наизглед подједнако далеко и од сна и од музике (*Кула*, 14).

У збирци *Деца* мање су заступљена позиционо условљена понављања хомоформних јединица:

#### (а) Анафора:

*Немогућно* је било заборавити оно што је видео и чуо. *Немогућно* је било ма коме казати и исто тако *немогућно* носити у себи неказано и необјашњено као ужас и спствену кривицу (*Мила и Прелац*, 38).

(а) Епифора:

Двориште засађено цвећем без много реда и богатог избора, *сиротињски*. Цела кућа је бела, окречена од стрехе до темеља, а „сокл” је назначен плавом бојом, невеселом и посном, нестваран „сокл”, *сиротињски* (*На обали*, 84–85).

(в) Анамезофора:

*Реч* је о другом *страху*, о оном тешко објашњивом страху невиних људских бића пред појавама овог света. *Реч* је о детињском *страху*, који – већ према томе какав је први додир тога детета са друштвом и његовим законима – или ишчезава доцније са годинама, са умним развитком и правилним васпитањем или, напротив, остаје у детету [...] (*Књига*, 59).

Андрићево стваралаштво препознатљиво је по: (а) фигурама смисаоне дискурсне целине (епифонем, енти-мем); (б) фигурама заснованим на амплификативним десцедентним конекторима (дистрибуција, регресија).

Од фигура смисаоне дискурсне целине у збирци *Деца* фреквентнији је епифонем јер се свет најчешће сагледава тако што се полази од посебног или појединачног да би се дошло до општег:

Цео живот оног првог света био је њиму и његовим друговима досадан, изгледао неважан и нестваран, а прави, главни и истински свет – била је кула са игром и доживљајима које само игра даје, и само у детињству, у доба када се живи животом својих жеља и тако доживљава све што се жели. А најдубље дечачке жеље, ношене маштом



и незадржљивим снагама тела које се развија и расте, бирају често за своје попреште забачена, напуштена места и рушевине (*Кула*, 8).

Ређи је обрнути начин сагледавања стварности, који полази од општег и долази до посебног или појединачног (ентимем). Тако, у следећем одломку постоје три сегмента – најпре се наводи појединачно искуство, које се затим уопштава, а на крају конкретизује:

И у сну сам испаштао своју чудну љубав за панораму. Али све су те дневне и ноћне муке и незгоде биле муке и незгоде дечачких година, а то значи: и тешке су и многобројне, и лако се подносе и не трају дуго. Сат-два тврдог спавања или зрачак јутарње светлости у стању су да их збришу све, без трага. И већ сутрадан сва моја пажња била је упућена на другу страну. Моје мисли испуњавала је радозналост за нов програм, а моје време одлазило је на трчкарање и довијање како да дођем до новца потребног за улазницу, до ког се тако тешко долази (*Панорама*, 137–138).

Код фигура заснованих на амплификативним десцендентним конекторима доминира дистрибуција, која подразумева да се прво наведе један општи појам у форми лексеме или субординативне конструкције, а да се онда тај појам конкретизује навођењем саставних делова:

За њега се време од раног пролећа до касне јесени делило на *два неједнака дела*. На једној страни, варош са грађанима и чаршијом, са школом, кућом и породицом, а на другој – кула (*Кула*, 8).

Шта је *свет*, *стварни свет* са живим људима и њиховим међусобним односима израженим у имању и сили и власти, у новцу и рачуну, а шта *слика света* са својим богатством, лепотом и радошћу? (*Панорама*, 140).

У збирци *Деца* ређе се јавља регресија, која подразумева да се прво наводе два или више појмова у форми координативне конструкције, а да се онда о сваком појму посебно говори:

Понајчешће су се играли рата, подељени на Србе и Турке, или просто на наше и ваше, наоружани дрвеним мачевима, и штитовима и шлемовима од лима и картона. Једна војска би се испела на ивицу зида и ту се утврдила и сакрила под искрзаним остацима кровова, а друга би настојала да открије непријатеља, да се успуже уза зид и својом виком избаци скривеног противника из његовог положаја (*Кула*, 8).

Ефекат се појачава уколико интерферирају дистрибуција и регресија:

Топ! У *срећи постојања* коју за мене значе ове слике, то је трагични акценат без којег, како изгледа, нема ни *среће* ни *постојања*. Тај акценат казује да се свака *срећа* и свако *постојање* могу сваког трена претворити у нешто што је противно од њих, а то их чини несталним и – тако дивним и драгоценим (*Панорама*, 127).

Последња група текстостилема коју издвајамо у збирци *Деца* настаје употребом супститутивних речи (заменице и заменички прилози) у стилистичкој функцији. Употреба супститутивних речи у анафоричкој и катафоричкој функцији представља уобичајене (стилски неутралне) појаве у тексту. Међутим, граматичка анафора и граматичка катафора могу допринети стилогености израза:

*То* су, дакле, *те* лепоте и *та* задовољства која човека чекају кад стекне право да се служи библиотеком! (*Књига*, 65).

Раскош и лепота! *То* на овим обалама од камена и песка не ниче и не цвате. О *том* се машта. Па, ипак, у

његовом сећању, јави се управо у *том* тренутку нешто што личи на *то*, слабо и бледо и само издалека, као снимано (*На обали*, 86).

И ко би смео да му сада приђе и понуди неку ниску и нечасну зараду? Човеку који је *ово* учинио од себе. Ко би могао помислити на *то*? Где је *та* касаба и где су *ти* ситни људи који би му могли прићи са *таквим* понудама? Са *овог* обасјаног зида на ком он столује и доспева, ближи је и најдаљи чудесни град на далеком Истоку, са својим кулама, женама и подвизима, него ова шака просутих кућа на ушћу Дрине и Рзава (*Мила и Прелац*, 31).

Први горенаведени пример (из приповетке *Књига*) има наглашено иронично значење, што није карактеристика књижевности за децу, а иронија је појачана узвичном интонацијом. Заменицу у последњем примеру Андрић је у збирци означио курзивом (Човеку који је *ово* учинио од себе).

### 3.2. Стилистичке разлике

Сви претходно разматрани синтаксостилеми, семантостилеми и текстостилеми појављују се као стилистичке доминанте у збирци *Деца*, ако ово дело посматрамо као целину. Условно речено, густина и стилогеност свих типова стилема појачавају се од почетка књиге до приповетке *На обали* (седма по реду), у којој достижу кулминацију. Ова приповетка означава крај детињства и почетак суочавања са завичајем или одразом завичаја у себи.

Од приповетке *Змија* (осма по реду) као да се смањују густина и стилогеност доминантних стилематичких поступака. Зашто је тако? Вероватно су ови стилеми погодни за обликовање емоционалног микродискурса, тј. унутрашњег света дечака, што одликује приповетке

о детињству: *Кула, У завади са светом, Мила и Прелац, Деца, Прозор, Књига*. С друге стране, мање су погодни за обликовање рефлексивног микродискурса, који читаоца очекује у претпоследњој приповеци, дванаестој по реду (*Писмо из 1920. године*). Након завршетка детињства, завичај добија коначне димензије, да би се оне најоштрије осветлиле и преиспитале у *Писму из 1920. године*. Међутим, то се није догодило неочекивано за читаоца јер је најављено у приповеткама *На обали* и *Змија*.

На тематско-мотивском плану првих шест приповедака (*Кула, У завади са светом, Мила и Прелац, Деца, Прозор, Књига*) – могу се посматрати као дела за децу. Приповетка *На обали* напушта дечји поглед на стварност, што се уочава у ироничном нијансирању сећања на детињство, а иронија није својствена књижевности за децу.

У приповеци *Змија* јунакиња, која је странац у Босни, сажето исказује о Босни све оно о чему је размишљао јунак приче *На обали* и што ће записати јунак приче *Писмо из 1920. године* – обојица рођени и одрасли у Босни:

Ја сам ти увек говорила колико ту има беде и дивљине, колико ружног и неискazanог јада. Увек сам ти говорила, увек. Па ипак, све је још горе и црње. То је страшно, страшно! (*Змија*, 117).

Радости ту нема, ни покрета ни новине, а живот без тога и није живот, него голо постојање, робовање животу (*На обали*, 85).

Ја нисам толико наиван да тражим у свету варош у којој нема мржње. Не, мени треба само место у коме ћу моћи живети и радити. Овде то не би могао (*Писмо из 1920. године*, 190).

Приповетка *Писмо из 1920. године* потпуно се удаљава од књижевности за децу, што на стилском плану показују бројни примери парадокса:

Можда је ваша највећа несрећа баш у томе што и не слутите колико мржње има у вашим љубавима и заносима, традицијама и побожностима (*Писмо из 1920. године*, 186).

Између разних вера јазови су тако дубоки да само мржња успева понекад да их пређе (*Писмо из 1920. године*, 188).

Како се *Писмо из 1920. године* може укључити у збирку *Деца* на тематско-мотивском плану? *Писмо из 1920. године* може се повезати са приповеткама *Кула* (прва по реду) и *Панорама* (девета по реду), и то са одломцима у којима се говори о дечјем доживљају игре рата и о дечјем виђењу непријатеља:

Неслућено, несхватљиво огњено поље бола, отварало се пред Лазаром, и у том огњу у трен ока су изгореле све речи и сви појмови са којима је досад живео и са којима је мало-пре весело кренуо у дивну и безазлену битку. Тај пламен који је, полазећи од прстију, обухватио цело његово тело – то је рат; а тај невидљиви што бије без престанка и мило-срђа – то је непријатељ. Прави рат и прави непријатељ. У том наглom открићу била је већа и тежа половина његовог бола (*Кула*, 9).

Увек постоји негде непријатељ, али кад се он појави, топови почињу, тако рећи, сами од себе да пуцају – и убијају (*Панорама*, 127).

Тако ваша љубав не тражи много дела, а ваша мржња прелази врло лако на дело. И своју рођену земљу ви волите, жарко волите, али на три-четири разна начина која се међу собом искључују, смртно мрзе и често сударају (*Писмо из 1920. године*, 187).

Макс Левенфелд у *Писму из 1920. године*, у оквиру рефлексивног дискурса, напуштајући форму нарације, још једном сагледава противуречности у души човека из Андрићеве Босне. У одрастању свих дечака, независно од

поднебља, ратне игре представљају саставни део детињства, али код људи у Андрићевом завичају доживљај рата као дечје игре остаје вероватно дубоко урезан у свест и након детињства.

#### 4. Закључак

Лингвостилистичка анализа показује следеће језичко-стилске одлике збирке приповедака *Деца* Ива Андрића: (1) да су микродискурси у приповеткама изразито смисаоно уоквирени и да функционишу као уже композиционе целине – као емоционално-наративни или рефлексивно-наративни микродискурси; (2) да се компактност микродискурса постиже на плану реченице и пасуса – синтаксостилемима, семантостилемима и текстостилемима.

У стилске доминанте на нивоу целе збирке спадају: (1) синтаксостилеми (осамоштаљивање, интензификација); (2) семантостилеми са формом координативне конструкције (антитеза, таутологија, кумулација); (3) текстостилеми (фигуре смисаоне дискурсне целине; фигуре засноване на амплификативним десцедентним конекторима; понављања).

Велику заступљеност имају напоредне конструкције, које су на различите начине стилски маркиране: (а) одступањима на синтаксичком плану (осамоштаљивање, интензификација); (б) одступањима на семантичком плану (антитеза, таутологија, кумулација); (в) обимом напоредног низа, тј. већим бројем координираних чланова (синатроизам). Начин на који се постиже стилогеност напоредних низова зависи од броја координираних чланова (да ли су бинарне или вишечлане конструкције).

Приповетке у збирци *Деца* уклапају се са осталим делима овог писца у јединствен поглед на свет,



показујући да људске патње имају своју генезу. Прочитане у континуитету, ове приповетке на одређен начин обликују јединствену и поливалентну слику дечјег сазревања у Босни, током једног времена у њеној новијој историји. Међутим, збирка *Деца* може се читати и разумети без икакве представе о месту и времену пишчевог одрастања. Дакле, Андрић је збирком *Деца* успео да створи универзалну причу о детињству у завичају.

### Извор

Андрић 1991: И. Андрић, *Деца*, Сабрана дела, Књ. 9, Београд: Просвета

### Литература

- Бабић 2002: М. Бабић, О исказу у загради, *Српски језик*, VII/1–2, Београд, 303–320.
- Бабић 2008: М. Бабић, Унутарреченична екскламативност, *Српски језик*, XIII/1–2, Београд, 189–201.
- Бабић 2012: М. Бабић, Међузависност начина именовања ликова и вриједносне тачке гледишта у *Проклетој авлији* Ива Андрића, *Српски језик*, XVII/1–2, Београд, 81–94.
- Башчаревић 2008: С. Башчаревић, Андрић о деци и за децу (Осврт на приповетку *Излет*), у: Т. Росић (ур.), *Књижевност за децу у науци настави*, Јагодина: Факултет педагошких наука, 280–285.
- Ђукић-Перишић 2012: Ж. Ђукић-Перишић, *Писац и прича*, Нови Сад: Академска књига.
- Јовић 1975: D. Jović, *Lingvostilističke analize*, Beograd: Društvo za srpskohrvatski jezik i književnost.
- Ковачевић 1998: М. Ковачевић, *Стилске фигуре и књижевни текст*, Београд: Требник.

- Ковачевић 2013: М. Ковачевић, Андрићев језик и стил – врхунац Вуковог језика и стила, у: *Српски писци у озрачју стилистике*, Београд: Филип Вишњић, 11–35.
- Ковачевић 2015а: М. Ковачевић, Дискурс једне пјесме Алека Вукадиновића у дискурсној анализи, у: Б. Мишић-Илић, В. Лопичић (ур.), *Језик, књижевност, дискурс. Језичка истраживања*, Ниш: Филозофски факултет, 49–62.
- Ковачевић 2015б: М. Ковачевић, *Стилистика и граматика стилских фигура*, Београд: Јасен.
- Милинковић 2014: М. Милинковић, *Историја српске књижевности за децу и младе*, Београд: Bookland.
- Николић 2012: М. Николић, Стилистика синтаксичких конструкција у приповеци *Свадба Ива Андрића*, у: В. Тошовић (ур.), *Ivo Andrić – književnik i diplomata u sjeni dvaју svjetskih ratova (1925–1941)*, Грац: Institut za slavistiku, 513–526.
- 2011: Ј. Петковић, Синтаксички и стилистички аспект експресивне сегментације реченице у Андрићевом *Ex Pontu*, у: В. Тошовић (ур.), *Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*, Грац: Institut za slavistiku, 665–673.
- Петровић, Милинковић 2007: Т. Петровић, М. Милинковић, *Писци за децу у младе*, Пожега: Епоха.
- Станојчић 1967: Ж. Станојчић, *Језик и стил Iva Andrića*, Београд: Filološki fakultet.
- Степанов 2011: S. Stepanov, Marginalije iz Andrićeve sintaksičke stilematike (u pripovetkama post/austrougarskog perioda, у: В. Тошовић (ур.), *Austrougarski period u životu i djelu Iva Andrića (1892–1922)*, Грац: Institut za slavistiku, 709–721.

Milka V. Nikolić

THE STYLISTIC CHARACTERISTICS  
OF IVO ANDRIĆ'S STORIES COLLECTION  
*CHILDREN* IN THE CONTEXT  
OF CHILDREN'S LITERATURE

The paper discusses the language of the stories in Ivo Andrić's collection *Children*. The linguo-stylistic method is applied. The goal is to examine which stylistic methods unite the stories in the *Children* collection. From the perspective of thematic and motif-based structure, stories in the *Children* collection differ. The short stories *The Tower* and *Children* come closest to children's literature (they discuss groups of children in a specific way and depict the world through the eyes of a child). Similar are the stories *The Window* and *The Book* (they shed a light on typical childhood events), as as the stories *In a Feud with the World* and *Mila and Prelac* (they shed a light on the problems of growing up). From the perspective of thematic and motif-based structure, a story *Letter from 1920* goes furthest from children's literature. The analysis shows two tendencies: (1) to break down and extend a sentence; (2) to achieve meaningful unity of a passage. These tendencies become apparent in a great presence of stylistic methods at the sentential and textual levels. Observed as a whole, the *Children* collection represents a story about growing up in a homeland, and Bosnia is a unique homeland, which remains in a person forever. Andrić succeeded in creating a universal story about childhood in a homeland.

*Key words:* Ivo Andrić, the collection of stories *Children*, children's literature, the linguo-stylistic methods, composition unities.